

当代国外著名景观设计师作品精选

枡野俊明



1.313

中国建筑工业出版社

当代国外著名景观设计师作品精选

枡野俊明

禅

当代国外著名景观设计师作品精选

枡野俊明

[美]詹姆斯·G·特鲁洛夫 编著 余高红 王磊 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2002-0510号

图书在版编目(CIP)数据

枅野俊明/ (美) 特鲁洛夫编著; 余高红, 王磊译.
北京: 中国建筑工业出版社, 2002.
(当代国外著名景观设计师作品精选)
ISBN 7-112-04983-0

I. 枅… II. ①特… ②余… ③王… III. 景观—
建筑设计—作品集—日本—现代 IV. TU986.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第098953号

Copyright © 1999 by Rockport Publishers, Inc.

TEN LANDSCAPES
SHUNMYO MASUNO
Edited by James Grayson Trulove

本套图书经美国 Rockport 出版社正式授权我社在中国翻译、出版、发行中文版

责任编辑: 张惠珍 黄居正

当代国外著名景观设计师作品精选

枅野俊明

[美] 詹姆斯·G·特鲁洛夫 编著
余高红 王磊 译

中国建筑工业出版社 出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店经销

利丰雅高印刷(深圳)有限公司印刷

开本: 222mm×222mm

2002年4月第一版 2002年4月第一次印刷

定价: 56.00元

ISBN 7-112-04983-0

TU·4445 (10486)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

试读结束: 需要全本请在线购买: www.ertongbook.com

目 录

CONTENTS

前言 H.I.H. 高圆德仁殿

精选作品

麴町会馆	12
今治国际旅馆	22
羽之浦信息/文化中心	34
香川地方图书馆	44
加拿大文明博物馆	52
大不列颠哥伦比亚大学	62
国家金属研究院科学技术所	74
新潟现代艺术地方博物馆	82
田园调布公园公寓	90
莱瑟姆·格朗热旅馆及高尔夫球场	98

精选作品简介 104

设计师简介 106

前言

FOREWORD

H.I.H. 高圆德仁殿

by H.I.H.Prince Norihito Takamado

日本是一个小国，但是由于日本岛南北纵长达 3500 多公里，因此其气候、地形得天独厚，丰富多变。在北方地区，冬季的平均降雪量超过 10m，而南方的热带地区则植被葱绿，盛产菠萝和芒果。日本境内山脉纵横，植被多样，多湖泊、急流以及适于耕种的富饶平原。另外，由于四面环海，得益于寒带和热带气流的双重影响，日本盛产鱼类。

但是，尤其得天独厚的是日本的四季分明，季节的更替显示出日本人民生活中四个鲜明的侧重点。同时，季节的微妙变化赋予了日本人民对变化——哪怕是细微的变化——的极度敏感。日本植物生命的季节性变化不仅给插花艺术（花道）带来灵感，而且还让人们产生“时时无常”之感，而这种感受又被融入茶道精神，茶道精神实际上正是禅宗哲学的基础。

日本人民的日常生活以农业和渔业为基础，而二者均与季节密切相关。因此，很多的节气和习俗都是以季节为基础或者直接反映季节的。由于农产品的种类（无论是种植的还是野生的）以及丰富的淡水鱼资源随着季节的变化而大幅度的变化，使日本人民养成了“美食家”式的生活观念，即所有的食物应该在它们最好的季节被享用。

下图：高圆德仁殿

对面页图：兼好寺的竹林







因此，日本人民与自然和季节就产生了密切的联系。正是由于温和的自然环境，丰富的季节变化，多产的山地、田野和海洋，使得日本人民以某种感恩的精神创造出了一种与自然和谐共存的文化。

因此，日本人民乃至于把自然“融入”到其日常生活中的一切事物中去。造园也不例外，尽管园林本身就是存在于自然之中的。在日本园林中，无论园之大小，重要的是看它是否“宛自天开”。它应该向观赏者传达这样的意念：即那些巨石、块石、树木、灌丛和草地比任何建筑甚至比花园本身的历史都更为悠久。



不仅园林的内部空间是如此，其外围的景观，甚至那些远在花园边界之外的远山也被引入园中作为园林整体的一个组成部分。此谓之“借景”，它使得远处的自然景色与某一私家园林巧妙地融为一体。因此，可以这样说，日本的园林表现了造园者与自然、与世界乃至与整个宇宙和谐共处的能力。

禅宗法师兼园林设计师枡野俊明认为，“园林是一种特殊的精神场所，是心灵的栖居地”。因此他所创造的园林正是其心灵深处的具体表现。

目前，俊明是其父亲手下的助理法师，父亲枅野新保是横滨兼好寺的住持，在那里有一座“涉趣”园。漫步于园中，你会看到一系列的景观，表现的是释迦牟尼一生的许多故事。出生于一个禅宗家庭肯定是使俊明成为一名景观建筑师的原因这一。实际上，正是由于他作为一名禅宗法师而具备深刻的洞察力和达观精神，才使得他能够创造出精神境界如此之高的日本园林。

俊明说，“每当为一座花园寻找合适的石头和其他材料时，我常常深入自然进行研究。在寻找石头和植物的过程中，我会带着感情地画出许多草图。当开始立石和布置植物时，我完全沉浸在各种相关元素的对话之中。我寻求一颗石头或一株树木所具备的某种精神从而确定其合适的位置。”

本书收集了俊明在世界各地创造的十个花园。其中两座是我曾经亲眼所见，深有体会的——一座是位于渥太华的加拿大文明博物馆的禅园，另一座是位于东京的麴町会馆。非常碰巧的是，这两座园林都不是人们想像中的“真正的园林”，而是在屋顶或者建筑内部这样的人造空间中所建的花园。



上图：兼好寺的水钵
对面页上图：秋收之后
对面页下图：春天的稻田

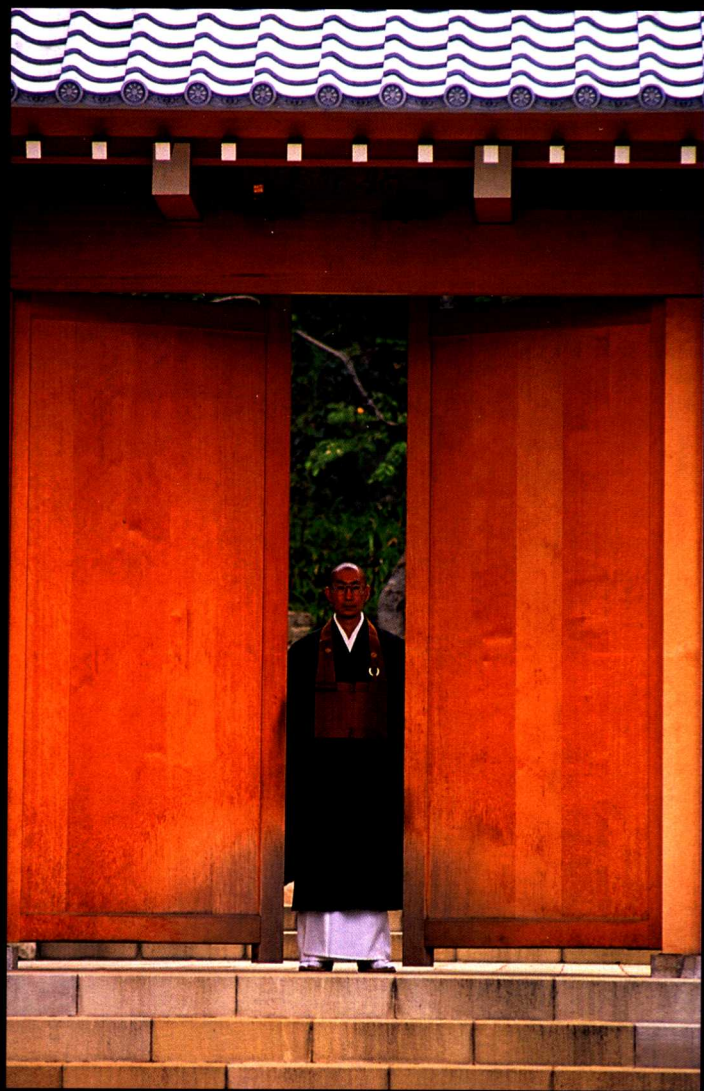


上图：兼好寺的花园

加拿大文明博物馆园的开放典礼正值我以官员的身份访问加拿大期间，因此我得以参加这一仪式。这座日本园林位于博物馆的屋顶，名为“和气之庭”，由于当时刚刚下过一场蒙蒙细雨，花园流露出一种明显的日本式的多愁善感的情调。

位于麴町会馆的花园是在第四层。这是一个小庭院，四周被房间和柱廊所包围。在如此狭小的空间里，俊明创造出了四种各不相同的世界，分别可以从四个不同的侧面观看。在这个传统日本园林的设计中，他成功地注入了某种现代生活的气息。

我不知道读者看完本书之后，通过照片能够在多大程度上理解这些园林的真实面貌，但是如果你能从中窥见俊明与植物、山石之间的某种对话，或者能够了解他试图创作的某种世界，我将甚感欣慰，因为那些作品体现了纯粹的日本精神之本体。



上图：俊明在兼好寺的门口

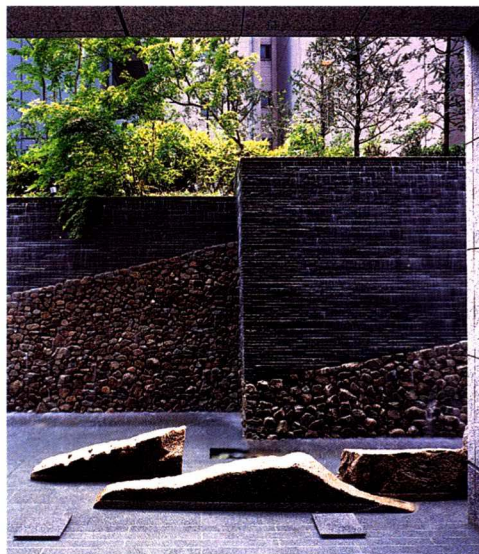


麹町会馆

HOTEL KOHJIMACHI KAIKAN

青山绿水园

The Garden of Blue Mountains and Green Water



上图：从咖啡店所见景观
对面页：小瀑布和小水池

在城市中，很少能够再现壮丽的自然景观。繁茂的树木、水池和喷泉，以及建筑外围的花坛均不能完全体现真正的自然界的野生素材。不断蔓延的城市中心也许会让人生畏，但却很少能够给人以宁静平和之感。

位于东京千代田的麹町会馆就是处在这样一种缺少和谐的环境之中。旅馆的外围设计了一座花园，目的是为了那些偶尔到访的游人在匆匆的游憩之中体会到片刻难忘的宁静。这是一座日本式园林，然而它并不是自然本身。它只是一处让人们回味自然和赞美自然的精神场所，其设计遵循了日本人精深的美学原则。而这正是都市环境中真正需要的园林。

麹町会馆的设计包含了几个小型的室内花园。它们呈阶梯式布局，其中一座位于首层，其余两座位于第四层，这为东京喧嚣的市中心营造出某种令人沉思和恢复活力的氛围。这些花园遵循日本传统的审美观念和禅宗精神，当然，这些观念和精神被我们赋予了时代的理解。这座园林可以归类为平成时期的作品。

这三个小花园统称为“青山绿水园”。其传达的视觉印象是某种绝对的宁静，让人仿佛置身于深山老林之中。



首层的瀑布花园把流水的宁静、清新和悦耳的声音融为一体。四层的两个花园则以沙砾象征流水，游人从中可以想像出一条奔流不息的河流。在这里，你完全被置身于都市环境之外。水和植物和谐交融，令你静静的沉浸于对空间意义的冥想之中。层层叠叠的树枝以及一组组的石头进一步寓示着空间无尽的延伸。在禅宗哲学中，这种自然与人工的交融创造出某种揭示宇宙和趋于虚无的体验。这就是“天人合一”的玄机。



左图：表现图

下图：首层平面

对面页图：瀑布和水池的照明效果

